KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e februari 1981 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de in-, uit- en doorvoer en het intra-Benelux verkeer van papegaaiachtigen", heeft de 8e april 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 23 février 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'importation, à l'exportation, au transit et aux échanges intra-Benelux de psittacidés", a donné le 8 avril 1981 l'avis suivant :

I. ALGEMENE OPMERKING.

Het ontwerp strekt er hoofdzakelijk toe de beschikking M (76) 40 d.d. 25 november 1976 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de veterinairrechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van papegaaiachtigen in ons nationaal recht op te nemen.

Het is vanzelfsprekend dat bij de omvorming van die regelen in nationaal recht de bepalingen worden aangepast ten einde het territoriaal toepassingsgebied van het te nemen besluit te beperken tot het Belgisch grondgebied en de erin bepaalde opdrachten en bevoegdheden uitsluitend aan Belgische overheden en bestuursorganen te geven.

De bepalingen van de artikelen 1 tot 10 zijn woordelijk en zonder enige aanpassing uit meerbedoelde beschikking overgenomen. Met name de bepalingen waarin sprake is van "het land van bestemming" of van "de Benelux-buitengrens" of van "het Beneluxland waar de zending aan de buitengrens wordt aangeboden" of van "een ander Beneluxland dan dat (waar de zending aan de buitengrens wordt aangeboden)" of van "het grondgebied van de Beneluxlanden" of nog waarin met zoveel woorden wordt verwezen naar de beschikking zelf of naar de bijlage ervan of naar de bijlage van een andere beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux-Economische Unie, zullen in de zin zoals boven is opgemerkt moeten worden herschreven : het betreft het artikel 4, 1, eerste en tweede lid, 3, a, b, en c, artikel 6, 1 en 3, artikel 7, 1, 2 en 3,en artikel 8, 2, a en b.

+

+ +

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

AANHEF.

Wanneer verwezen wordt naar de wijzigingen van een koninklijk of ministerieel besluit, moet de opsomming van die wijzigingen volledig zijn. Aldus moet de vermelding van de wijzigingen van het ministerieel besluit van 22 juni 1965 betreffende de in-, uit- en doorvoer van levende dieren worden aangevuld met de data van de wijzigingsbesluiten van 20 oktober 1975 en 6 december 1977.

De verwijzing naar het ministerieel besluit van 28 juli 1971 betreffende de invoer, de uitvoer, de doorvoer en het verkeer tussen de Beneluxlanden van levende dieren en van bepaalde produkten van dierlijke en plantaardige oorsprong moet als overbodig worden geschrapt aangezien dat besluit niet van toepassing is op de papegaaiachtigen.

Artikel 1.

Met het oog op een correcte toepassing van de regelen van het ontwerp betreffende de invoer, de uitvoer en het intra-Benelux-verkeer van papegaaiachtigen is het noodzakelijk dat ook een definitie van de invoer en van de uitvoer in artikel 1 wordt opgenomen, met name een definitie waardoor wordt gesteld dat voor de toepassing van het ontwerp-besluit door invoer en uitvoer moet worden verstaan invoer uit, respectievelijk uitvoer naar een derde niet-Beneluxland, zodat invoer uit een ander Beneluxland of uitvoer naar een ander Beneluxland uit de ontworpen regeling is uitgesloten.

Voorts ware het artikel beter als volgt gesteld :

.../...

"Artikel 1.-

In dit besluit wordt verstaan onder :

1. papegaaiachtigen ... ;

2. invoer ... ;

3. uitvoer ...".

Artikel 2.

Door te stellen dat het intra-Benelux-verkeer van papegaaiachtigen van oorsprong of herkomst uit één der Beneluxlanden vrij is, heft artikel 2 van het ontwerp-besluit onder meer artikel 45 van het koninklijk besluit van 20 september 1883 houdende reglement van algemeen bestuur van de diergeneeskundige politie op, wat het intra-Benelux-verkeer van papegaaiachtigen betreft. Dat kan alleen gebeuren bij koninklijk besluit.

Artikel 2 moet derhalve uit het ontwerp-ministerieel besluit worden gelicht.

Artikel 4.

In 1, eerste lid, dient nader te worden bepaald aan welke ambtenaren de Minister van Landbouw delegatie geeft om bedoelde algemene of individuele machtiging af te leveren. Er moet derhalve worden geschreven : "... verleend door de Minister van Landbouw of door ...".

Het verdient eveneens aanbeveling in 1, tweede lid, nader te bepalen welke "invoervoorwaarden" in bedoelde machtiging moeten worden vermeld.

In datzelfde lid dienen de woorden "... en waar deze machtiging moet worden overgelegd, hetgeen de douane-autoriteit in het stuk aantekent" te worden vervangen door de woorden "in geval van invoer langs een Belgisch douanekantoor moet die machtging op dat kantoor worden overgelegd. Van die overlegging maakt de douanebeambte melding op de machtiging".

In 3. a) schrijve men : "... in de bijlage van dit besluit opgenomen model;".

.../...

3. b) moet als volgt worden geschreven :

"de veterinaire dienst moet tenminste 24 uur op voorhand worden verwittigd van het vermoedelijke tijdstip van aankomst van de vogels aan de grens en van het douanekantoor van aanbieding".

In 3. c) moeten de woorden "van het Beneluxland waar de zending aan de buitengrens wordt aangeboden", worden geschrapt en moet worden geschreven : "... controleert de zending op het douanekantoor van aanbieding ...".

In 4. b) ontbreekt de klassieke vogelpest in de opsomming van de besmettelijke ziekten waardoor de ingevoerde vogels niet mogen zijn aangetast.

In 4. c) moet geschreven worden : "... en daarbij vrij van de in b) bedoelde ziekten zijn bevonden;".

Artikel 5.

Eveneens in dit artikel moet worden geschreven : "... indien zij geen enkel klinisch verschijnsel van een van de in artikel 4, 4. b) bedoelde ziekten vertonen ...".

Artikel 6.

In 1. moet, zoals in de Franse tekst, tevens naar artikel 5 worden verwezen, zelfs indien die discrepantie tussen de Nederlandse en de Franse teksten ook bestaat in de beschikking M (76) 40 van het Comité van Ministers.

Voorts moet het bepaalde zowel in 1. als in 3. in het Belgisch recht worden getransponeerd zoals in de algemene opmerking is uiteengezet.

.../...

Artikel 7.

Het verdient aanbeveling de in 1. bedoelde "bevoegde dienst" nader te bepalen.

Het begeleidings- en waarschuwingsformulier bedoeld in 2., maakt bijlage III uit van het reeds eerder aangehaalde ministerieel besluit van 28 juli 1971. In 2. moet dan ook worden geschreven : "... waarvan het model als bijlage III is gevoegd bij het ministerieel besluit van 28 juli 1971 betreffende de invoer, de uitvoer, de doorvoer en het verkeer tussen de Beneluxlanden van levende dieren en van bepaalde produkten van dierlijke en plantaardige oorsprong".

De bepalingen in 1., 2. en 3. moeten bovendien worden aangepast met het oog op hun toepassing in België.

Men vermijde in een normatieve bepaling het gebruik van het te vage hoedanigheidswoord "officieel". Het worde al naar het geval vervangen door het hoedanigheidswoord "erkend" of "gemachtigd"; zo mogelijk, worde de titel van de bevoegde ambtenaar, van het bevoegd bestuur of orgaan of van de bevoegde dienst of instelling vermeld.

Naar de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar dient de in 4. bedoelde quarantaine te gebeuren in een erkende quarantaineruimte of -inrichting als bedoeld in de artikelen 4.2 en 8.1 van het ontwerp. Dat moet met zoveel woorden in de tekst van het ontwerp worden gesteld.

Duidelijkheidshalve moet in het vierde lid van 4. geschreven worden : "Indien tijdens de in het eerste lid bedoelde quarantaineperiode één of meer ...".

.../...

Hoewel het evenmin in de beschikking van het Comité van Ministers voorkomt, moet in het tweede lid van 4. voor het woord "vogelpest" het woord "klassieke" worden ingevoegd.

Artikel 8.

In de inleidende zin van 1. moet geschreven worden : "... in artikel 4.2, ...".

In 1.d) schrijve men "2" in plaats van "het tweede lid".

In 2.a) ontbreekt "klassieke vogelpest" in de opsomming van besmettelijke ziekten waarvoor meldingsplicht bestaat.

In dezelfde bepaling moet eveneens nader worden bepaald wie de bevoegde dierenarts is aan wie melding moet worden gedaan. Dezelfde opmerking geldt voor 2.b).

Voorts moet het bepaalde in b) aangepast worden zoals in de algemene opmerking is uiteengezet.

In c) leze men "datum" in plaats van "date".

Artikel 9.

In de inleidende zin schrijve men : "... in artikel 7. 3, 5 en 6, en artikel 8. 2, g) ...".

.../...

Artikel 10.

De Nederlandse tekst stemt niet overeen met de tekst van de betrokken beschikking van het Comité van Ministers : er moet "in-, door- en wederinvoer" in plaats van "in- en doorvoer" worden geschreven. Tussen de woorden "zijn meegenomen" en "afgegeven" moeten de woorden "uiterlijk twee maanden tevoren" worden ingelast.

Artikel 11.

Duidelijkheidshalve kan in het tweede lid nader worden bepaald dat het gaat om "door het land van invoer opgelegde" gezondheidscertificaten.

Artikel 12.

1. Ingevolge artikel 72 (thans artikel 80, na de wijziging door het ministerieel besluit van 23 april 1974) van het meervermeld ministerieel besluit van 28 juli 1971 zijn de artikelen 1 tot 9 (= algemene bepalingen) en 57 tot 60 (= slotbepalingen) alsook de artikelen 40, 41 en 42 (= afdeling 8) van het ministerieel besluit van 22 juni 1965 reeds van toepassing onder meer op de papegaaiachtigen.

.../...

In die bepalingen is er evenwel geen rekening mee gehouden dat het Comité van Ministers in artikel 2 van meerbedoelde beschikking M (76) 40 heeft beslist dat het intra-Beneluxverkeer van papegaaiachtigen vrij is. Voorts zijn sommige van die bepalingen, met name die welke betrekking hebben op de quarantaine, gedeeltelijk onbestaanbaar met de regelen van het ontwerp : in het stelsel van het besluit van 22 juni 1965 worden de quarantainesingericht aan de grens, in dat van het ontwerp, op het bedrijf van bestemming. Andere bepalingen (artikel 4, eerste lid) betreffen een aangelegenheid die ook in het ontwerp is geregeld. Nog andere bepalingen (artikel 5) zijn alleen toepasselijk op runderen en varkens en eenhoevige slachtdieren.

Voor meer duidelijkheid wordt voorgesteld de in artikel 12, 1, van het ontwerp bedoelde artikelen van het ministerieel besluit van 22 juni 1965, waarvan de toepassing op de papegaaiachtigen noodzakelijk of wenselijk is in het ontwerp of in een afzonderlijk besluit op te nemen, waar nodig herschreven of aangepast met inachtneming van de hiervoren gemaakte opmerkingen.

Als de Regering op dat voorstel ingaat, moeten in artikel 1 van het ministerieel besluit van 22 juni 1965 de woorden "de papegaaiachtigen en" worden geschrapt. De Regering zal tevens duidelijk moeten maken welke van de slotbepalingen (artikelen 56 tot 60) van het ministerieel besluit van 22 juni 1965 alleen op de uit dat besluit overgenomen bepalingen toepasselijk zijn en welke andere ook op de oorspronkelijke bepalingen van het ontwerp toepassing moeten vinden.

.../...

2. Naar luid van zijn artikel 2 is het ministerieel besluit van 28 juli 1971 betreffende de invoer, de uitvoer, de doorvoer en het verkeer tussen de Beneluxlanden van levende dieren en van bepaalde produkten van dierlijke en plantaardige oorsprong, niet van toepassing op papegaaiachtigen.

Artikel 12, 2, van het ontwerp strekt ertoe de artikelen 1 tot 12 en de eerste drie artikelen van hoofdstuk III, Slotbepalingen (dit zijn de artikelen 76, 77 en 78, niet de artikelen 68, 69 en 70, zoals verkeerdelijk in het ontwerp is geschreven) van het besluit van 28 juli 1971 toepasselijk te maken op de invoer, de uitvoer de doorvoer en het intra-Beneluxverkeer van papegaaiachtigen.

Vele bepalingen van de artikelen 1 tot 12 van het ministerieel besluit van 28 juli 1971 (onder meer artikel 1, 3, 12 en 13, artikel 3, 1, 3, tweede lid, 4, 5, inleidende zin, en 6, en de artikelen 4, 5, 6, 8, 9, 10 en 12) houden er geen voldoende rekening mee dat verordenende voorschriften van intern recht alleen binnen het nationaal grondgebied rechtskracht kunnen hebben, dat in een reglement van intern recht alleen aan binnenlandse bestuurs- of overheidsorganen opdrachten of bevoegdheden kunnen worden gegeven en dat onder alle omstandigheden de op het nationaal grondgebied bevoegde overheden of ambtenaren voldoende nauwkeurig moeten worden aangeduid : aan die fundamentele beginselen is geen afbreuk gedaan door het bepaalde in artikel 3 van de overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking op het gebied van de regelingen die verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van de Benelux-Economische Unie en drie aanvullende protocollen ondertekend te 's Gravenhage op 26 april 1969 en goedgekeurd door de wet van 11 december 1970.

.../...

Sommigen van die bepalingen (onder meer artikel 3, 7 en 8, en de artikelen 8, 9, 10, 11 en 12) en ook die van de artikelen 76, 77 en 78 van het ministerieel besluit van 28 juli 1971 overlappen geheel of gedeeltelijk sommige bepalingen ofwel van het ontwerp (onder andere de artikelen 4, 3, a, en b, en artikel 6) ofwel van het ministerieel besluit van 22 juni 1965 (onder andere de artikelen 6, 7, 8, 9, 57, 59 en 60).

De bepalingen die betrekking hebben op de quarantaine, tenslotte, zijn eveneens gedeeltelijk onbestaanbaar met de desbetreffende door het ontwerp voorgestelde regeling.

Ook wat de in artikel 12, 2, van het ontwerp bedoelde artikelen van het ministerieel besluit van 28 juli 1971 betreft, wordt, ter wille van een beter overzicht over de terzake geldende regelen, voorgesteld ze in bewoordingen die rekening houden met de hiervoren gemaakte opmerkingen, en gecoördineerd met de hoger bedoelde, eveneens op de papegaaiachtigen toepasselijk te maken bepalingen van het ministerieel besluit van 22 juni 1965, in het ontwerp of in een afzonderlijk besluit op te nemen.

Artikel 13.

Naar luid van artikel 40 zelf zijn de bepalingen van afdeling 8 van het ministerieel besluit van 22 juni terieel besluit van 22 juni 1965 van toepassing op "kippen, kalkoenen, parelhoenders, pauwen, zwanen, ganzen, eenden, erin begrepen de eendagskuikens en de broedeieren van deze soorten, papegaaiachtigen en vederwild".

.../...

Zoals het is gesteld, heft artikel 13 van het ontwerp derhalve de bepalingen van voornoemde artikelen ook op wat de andere in artikel 40 bedoelde vogelen en het vederwild betreft. Is dat niet de bedoeling van de Regering, dan kan de schrapping in artikel 1 van het ministerieel besluit van 22 juni 1965 van de woorden "de papegaaiachtigen en" zoals al eerder is voorgesteld, volstaan en is artikel 13 van het ontwerp overbodig.

Artikel 14.

Dat artikel ware beter gesteld als volgt :

"Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

BIJLAGE.

Het opschrift "Bijlage", de formule "Gezien om te worden gevoegd bij dit besluit ..." en de vermelding van de ministeriële ondertekeningen ontbreken.

De tekst van V, b, komt niet overeen met die van de beschikking M (76) 40 : de "klassieke vogelpest" is er met name niet in vermeld.

I. OBSERVATION GENERALE.

Le présent projet a essentiellement pour but de transposer dans notre législation nationale la décision M (76) 40 du Comité desMinistres de l'Union économique Benelux du 25 novembre 1976 concernant les prescriptions de police sanitaire vétérinaire relative aux échanges intra-Benelux et à l'importation de psittacidés.

Il est évident que la transposition de ces règles en droit national doit se faire en les aménageant de manière telle que le champ d'application territorial de l'arrêté à intervenir soit limité au territoire belge et que seules les autorités et organes administratifs belges soient investis des missions et attributions que cet arrêté prévoit.

Or, les dispositions des articles ler à 10 sont, sans adaptation aucune, empruntées textuellement à la décision susvisée. Il y aura lieu notamment de remanier dans le sens indiqué ci-dessus les dispositions qui visent le "pays de destination" ou "la frontière extérieure du Benelux" ou "le pays du Benelux à la frontière extérieure duquel l'envoi est présenté" ou "un pays du Benelux autre que celui aux frontières extérieures duquel l'envoi a été présenté" ou "le territoire des pays du Benelux", ou qui font référence expresse à la décision même ou à son annexe, ou à l'annexe d'une autre décision du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux. Il s'agit de l'article 4, 1, alinéas ler et 2, 3, a, b, et c, de l'article 6, 1 et 3, de l'article 7, 1, 2 et 3, et de l'article 8, 2, a et b.

+

+ + .../...

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

PREAMBULE.

Lorsque le préambule se réfère aux textes qui ont modifié tel ou tel arrêté royal ou ministériel, il doit en donner une énumération complète. Aussi la mention des modifications qu'a subies l'arrêté ministériel du 22 juin 1965 relatif à l'importation, au transit et à l'exportation des animaux vivants doit-elle être complétée par les dates des arrêtés modificatifs des 20 octobre 1975 et 6 décembre 1977.

La référence à l'arrêté ministériel du 28 juillet 1971 relatif à l'importation, au transit, à l'exportation et aux échanges entre les pays du Benelux d'animaux vivants et de certains produits d'origine animale et végétale, doit être supprimée comme superflue puisque cet arrêté ne s'applique pas aux psittacidés.

Article ler.

En vue d'une application correcte des règles prévues par le projet en matière d'importation, d'exportation et d'échanges intra-Benelux de psittacidés, il s'impose de donner également, à l'article ler, une définition des notions d'importation et d'exportation, définition qui préciserait que, pour l'application de l'arrêté en projet, l'importation et l'exportation doivent s'entendre de l'importation d'un pays tiers n'appartenant pas au Benelux et de l'exportation vers un tel pays, de telle sorte que l'importation d'un autre pays du Benelux ou l'exportation vers un autre pays du Benelux soient exclues de l'application de la réglementation en projet.

.../...

L'article gagnerait, par ailleurs, à être rédigé comme suit :

"Article ler.-

Dans le présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1. psittacidés ...;
2. importation ...;
3. exportation ...".

Article 2.

En disposant que les échanges intra-Benelux de psittacidés originaires ou en provenance d'un des pays du Benelux sont libres, l'article 2 de l'arrêté en projet abroge notamment l'article 45 de l'arrêté royal du 20 septembre 1883 contenant règlement d'administration générale pour assurer la surveillance de la police sanitaire des animaux domestiques, en ce qui concerne les échanges intra-Benelux de psittacidés. Seul un arrêté royal peut procéder à cette abrogation.

Il y a lieu, dès lors, d'écarter l'article 2 de l'arrêté ministériel en projet.

Article 4.

Au point 1, alinéa ler, il y a lieu de préciser quels seront les fonctionnaires que le Ministre de l'Agriculture habilitera à délivrer l'autorisation générale ou individuelle visée. Il faut écrire, dès lors, : " ... délivrée par le Ministre de l'Agriculture ou par ...".

.../...

Il est également recommandé de spécifier au point 1, alinéa 2, les "conditions d'importation" qui doivent être mentionnées dans cette autorisation.

Dans le même alinéa, il y a lieu de remplacer les mots "... et où cette autorisation doit être remise, ce qui est consigné au document par l'autorité douanière" par les mots "en cas d'importation par un bureau de douane belge, cette autorisation doit être produite à ce bureau. L'agent des douanes fait mention de cette production sur l'autorisation".

Au point 3, a), il y a lieu d'écrire : "... au modèle repris à l'annexe du présent arrêté;".

Il y a lieu de rédiger comme suit le point 3., b) :

"le service vétérinaire doit être prévenu au moins 24 heures à l'avance du moment présumé de l'arrivée des oiseaux à la frontière et du bureau de douane où s'effectuera la présentation".

Au point 3., c), il y a lieu de supprimer les mots "du pays du Benelux à la frontière extérieure duquel l'envoi est présenté", et d'écrire en outre, dans le texte néerlandais "... controleert de zending op het douanekantoor van aanbieding ...".

Au point 4., b), la peste aviaire classique ne figure pas dans l'énumération des maladies contagieuses dont les oiseaux importés ne peuvent être atteints.

.../...

Au point 4., c), il y a lieu d'écrire : "... et ont été trouvés indemnes des maladies mentionnées sous b);".

Article 5.

Dans cet article, il y a également lieu d'écrire : "... s'ils ne présentent aucun symptôme clinique d'une des maladies visées par l'article 4, 4., b) ...".

Article 6.

Dans la version néerlandaise du point 1., il y a lieu, comme le fait le texte français, de viser également l'article 5, même si cette discordance entre les textes français et néerlandais se retrouve déjà dans la décision M (76) 40 du Comité des Ministres.

En outre, tant la disposition du point 1, que celle du point 3., doivent être transposées en droit belge dans le sens indiqué dans l'observation générale faite en début d'avis.

Article 7.

Il est recommandé de spécifier le "service compétent" visé au point 1.

Le formulaire d'accompagnement et d'avertissement visé au point 2., constitue l'annexe III de l'arrêté ministériel précité du 28 juillet 1971. Aussi faut-il écrire au point 2. : " ... dont le modèle est joint sous forme d'annexe III à l'arrêté ministériel du 28 juillet 1971 relatif à l'importation,

.../...

au transit, à l'exportation et aux échanges entre les pays du Benelux d'animaux vivants et de certains produits d'origine animale et végétale".

D'autre part, les dispositions des points 1., 2., et 3. doivent être adaptées en vue de leur application en Belgique.

Dans une disposition normative, il convient d'éviter l'emploi d'un qualificatif aussi peu précis que le qualificatif officiel. On lui substituera, selon le cas, l'épithète "reconnu" ou "habilité"; dans la mesure du possible, l'on mentionnera le titre du fonctionnaire compétent, de l'administration ou organe compétents, ou du service ou organisme compétents.

Selon les explications du fonctionnaire délégué, la quarantaine prévue au point 4., doit se dérouler dans un local ou une installation de quarantaine conformes aux articles 4.2 et 8.1 du projet. Le texte du projet devrait le dire expressément.

Par souci de clarté, il y a lieu d'écrire à l'alinéa 4 du point 4. : "Si, pendant la période de quarantaine prévue à l'alinéa ler, un ou plusieurs ...".

Bien qu'il ne figure pas dans la décision du Comité des Ministres, il y a lieu, à l'alinéa 2 du point 4, de faire suivre l'expression "peste aviaire" du mot "classique".

Article 8.

Dans la phrase liminaire du point 1., il y a lieu d'écrire : "... à l'article 4.2, ...".

.../...

Au point 1. d), il y a lieu d'écrire "au 2" au lieu de "à l'alinéa 2".

Dans le point 2.a), "la peste aviaire classique" fait défaut dans l'énumération des maladies contagieuses qui doivent être obligatoirement déclarées.

Dans la même disposition, il convient de préciser quel est le vétérinaire compétent auprès duquel la déclaration doit être faite. La même observation vaut pour le point 2.b).

D'autre part, la disposition du b) doit être adaptée conformément à l'observation générale.

Dans la version néerlandaise du c), il y a lieu d'écrire "datum" au lieu de "date".

Article 9.

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire : " ... à l'article 7. 3, 5 et 6, et à l'article 8. 2, g) ...".

Article 10.

Le texte néerlandais ne concorde pas avec celui de la décision intéressée du Comité des Ministres : il y a lieu d'écrire "in-, door- en wederinvoer" au lieu de "in- en doorvoer". Entre les mots "zijn meegenomen" et "afgegeven", il y a lieu d'intercaler les mots "uiterlijk twee maanden tevoren".

.../...

Article 11.

Pour plus de clarté, l'alinéa 2 pourrait préciser qu'il s'agit de certificats sanitaires "imposés par le pays d'importation".

Article 12.

1. En vertu de l'article 72 (actuellement article 80, suite à la modification apportée par l'arrêté ministériel du 23 avril 1974) de l'arrêté ministériel précité du 28 juillet 1971, les articles 1er à 9 (= dispositions générales) et 57 à 60 (= dispositions finales), ainsi que les articles 40, 41 et 42 (= section 8) de l'arrêté ministériel du 22 juin 1965 sont d'ores et déjà d'application notamment aux psittacidés.

Ces dispositions ne tiennent pas compte cependant du fait qu'à l'article 2 de la décision M (76) 40 susvisée, le Comité des Ministres a décidé que les échanges intra-Benelux de psittacidés sont libres. De plus, certaines de ces dispositions, notamment celles se rapportant à la quarantaine, sont inconciliables en partie avec les règles en projet : dans le système de l'arrêté du 22 juin 1965, les quarantaines sont organisées à la frontière, dans celui du projet, elles ont lieu à l'exploitation de destination. D'autres dispositions dudit arrêté (article 4, alinéa 1er) ont trait à une matière qui est également réglée dans le projet. D'autres dispositions encore (article 5) s'appliquent uniquement aux animaux des espèces bovines et porcines et aux solipèdes de boucherie.

Il est proposé, pour plus de clarté, que les articles de l'arrêté ministériel du 22 juin 1965 auxquels se réfère l'article 12, 1, du projet et dont l'application aux psittacidés

.../...

est jugée nécessaire ou souhaitable, soient insérés dans le projet ou dans un arrêté distinct après avoir été, pour autant que de besoin, remaniés ou adaptés en fonction des observations formulées ci-dessus.

Si le Gouvernement se rallie à cette proposition, les mots "aux psittacidés et" doivent être supprimés à l'article ler de l'arrêté ministériel du 22 juin 1965. Le Gouvernement devra également distinguer parmi les dispositions finales (articles 56 à 60) de l'arrêté ministériel du 22 juin 1965 celles qui s'appliqueront uniquement aux dispositions empruntées à cet arrêté et celles qui doivent également valoir pour les dispositions originales du projet.

2. Aux termes de son article 2, l'arrêté ministériel du 28 juillet 1971 relatif à l'importation, au transit, à l'exportation et aux échanges entre les pays du Benelux d'animaux vivants et de certains produits d'origine animale et végétale, n'est pas applicable aux psittacidés.

L'article 12, 2, du projet tend à rendre applicables à l'exportation, au transit et aux échanges intra-Benelux de psittacidés les articles ler à 12 ainsi que les trois premiers articles du chapitre III, Dispositions finales (c'est-à-dire les articles 76, 77 et 78, et non pas les articles 68, 69 et 70, ainsi que l'indique erronément le projet) de l'arrêté du 28 juillet 1971 précité.

Nombre de dispositions des articles ler à 12 de l'arrêté ministériel du 28 juillet 1971 (notamment l'article ler, 3, 12 et 13, l'article 3, 1, 3, alinéa 2, 4, 5, phrase liminaire, et 6, ainsi que les articles 4, 5, 6, 8, 9, 10 et 12) ne tiennent pas suffisamment compte du fait que les dispositions réglementaires de droit interne n'ont force obligatoire qu'à l'intérieur du territoire national, qu'un règlement de droit interne

ne peut confier des missions ou des attributions qu'à des organes administratifs ou officiels nationaux et qu'il y a lieu, dans tous les cas, de désigner de manière suffisamment précise les autorités ou fonctionnaires qui ont compétence sur le territoire national : ces principes fondamentaux ne sont pas mis en cause par la disposition de l'article 3 de la convention concernant la coopération administrative et judiciaire dans le domaine des réglementations se rapportant à la réalisation des objectifs de l'Union économique Benelux et trois protocoles complémentaires signés à La Haye le 26 avril 1969 et approuvés par la loi du 11 décembre 1970.

Certaines de ces dispositions (notamment l'article 3, 7 et 8, et les articles 8, 9, 10, 11 et 12) de même que celles des articles 76, 77 et 78 de l'arrêté ministériel du 28 juillet 1971 font double emploi,en tout ou en partie, soit avec certaines dispositions du projet (notamment les articles 4, 3, a, et b, et l'article 6), soit avec celles de l'arrêté ministériel du 22 juin 1965 (notamment les articles 6, 7, 8, 9, 57, 59 et 60).

Les dispositions concernant la quarantaine sont également incompatibles en partie avec la réglementation que le projet propose en la matière.

En ce qui concerne les articles de l'arrêté ministériel du 28 juillet 1971 visés à l'article 12, 2, du projet, il est également proposé, afin de permettre un meilleur aperçu des règles en vigueur en la matière, de les insérer dans le présent projet ou dans un arrêté distinct après qu'ils auront été remaniés en fonction des observations ci-dessus et coordonnés avec les dispositions susvisées de l'arrêté ministériel du 22

.../...

juin 1965 qui doivent également être rendues applicables aux psittacidés.

Article 13.

Aux termes de l'article 40 même, les dispositions de la section 8 (= articles 40, 41 et 42) de l'arrêté ministériel du 22 juin 1965 sont applicables "aux poules, aux dindons, aux pintades, aux paons, aux cygnes, aux oies, aux canards, y compris les poussins d'un jour et les oeufs à couver à ces espèces, aux psittacidés et au gibier à plumes".

C'est dire que l'article 13 du projet, tel qu'il est rédigé, abroge les dispositions des articles précités également en ce qui concerne les oiseaux et le gibier à plumes visés à l'article 40. Si telle n'est pas l'intention du Gouvernement, il suffit, ainsi qu'il a déjà été proposé, de supprimer les mots "aux psittacidés et" dans l'article ler de l'arrêté ministériel du 22 juin 1965. L'article 13 du projet devient alors superflu.

Article 14.

Cet article gagnerait à être rédigé comme suit en néerlandais :

"Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

.../...

ANNEXE.

L'intitulé "Annexe", la formule "Vu pour être annexé à l'arrêté du ..." et la mention des signatures ministérielles font défaut.

Le texte du point V, b, ne concorde pas avec celui de la décision M (76) 40 : il y manque notamment la "peste aviaire classique".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		F. DE KEMPENEER, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.